

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

Wzajemne uznawanie decyzji w sprawie środków nadzoru zastępujących areszt tymczasowy *

P6_TA(2009)0199

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 2 kwietnia 2009 r. w sprawie projektu decyzji ramowej Rady w sprawie stosowania przez państwa członkowskie Unii Europejskiej zasady wzajemnego uznawania do decyzji w sprawie środków nadzoru zastępujących areszt tymczasowy (17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

(2010/C 137 E/13)

(Procedura konsultacji – ponowna konsultacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Rady (17002/2008),
 - uwzględniając wniosek Komisji przedłożony Radzie (COM(2006)0468),
 - uwzględniając własne stanowisko z dnia 29 listopada 2007 r. ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 34 ust. 2 litera b) Traktatu UE,
 - uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada ponownie skonsultowała się z Parlamentem (C6-0009/2009),
 - uwzględniając art. 93, art. 51 oraz art. 55 ust. 3 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0147/2009),
1. zatwierdza projekt Rady po poprawkach;
 2. zwraca się do Rady o odpowiednią zmianę tekstu;
 3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do projektu lub zastąpienia go innym aktem;
 5. deklaruje swoją determinację, aby w przypadku, gdyby przedmiotowy projekt nie został przyjęty przed wejściem w życie traktatu lizbońskiego, rozpatrzyć wszelkie kolejne wnioski w trybie pilnym, w ścisłej współpracy z parlamentami krajowymi;
 6. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 297 E z 20.11.2008, s. 116.

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

Poprawka 1**Projekt decyzji ramowej
Punkt 13a preambuły (nowy)**

(13a) W przypadku naruszenia europejskiego środka nadzoru organ wydający może zadecydować o wydaniu europejskiego nakazu aresztowania w celu przekazania danej osoby państwu wydania. W takich przypadkach, które powinny być ściśle ograniczone do stosowania niniejszej decyzji ramowej, decyzja ramowa 2002/584/WSiSW ma zastosowanie do wszystkich przestępstw mogących skutkować wydaniem europejskiego środka nadzoru.

Poprawka 2**Projekt decyzji ramowej
Punkt 17a preambuły (nowy)**

(17a) Jednolity wspólny zbiór gwarancji proceduralnych stanowi niezbędny warunek wstępny sprawiedliwego i skutecznego stosowania środków dotyczących współpracy sądowej w sprawach karnych; Rada powinna w należyty sposób uwzględnić opinię Parlamentu Europejskiego i przyjąć niezwłocznie instrument prawny dotyczący gwarancji proceduralnych w postępowaniach karnych, oparty na zasadzie domniemania niewinności i obejmujący co najmniej zatwierdzenie wydane przez organ sądowy jakiegokolwiek ograniczenia lub pozbawienia wolności, prawo do pouczenia o przysługujących prawach, prawo do porady prawnej, prawo do dowodów, prawo do informacji w zakresie rodzaju oraz przyczyn zarzutów oraz podstaw podejrzeń, prawo dostępu do wszelkich odnośnych dokumentów w języku, który jest zrozumiały dla danej osoby, prawo do tłumacza ustnego;

Poprawka 3**Projekt decyzji ramowej
Artykuł 2 – ustęp 2 a (nowy)**

2a. Na użytek niniejszej decyzji ramowej, daną osobę uznaje się za osobę niebędącą rezydentem w przypadku, gdy jej zgodne z prawem stałe miejsce zamieszkania znajduje się w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, w którym toczy się postępowanie.

Poprawka 4**Projekt decyzji ramowej
Artykuł 4 – litera a)**

a) „decyzja w sprawie środków nadzoru” oznacza podlegającą wykonaniu decyzję, którą w toku postępowania karnego podjął właściwy organ państwa wydania zgodnie z jego przepisami i procedurami krajowymi i przez którą organ ten nałożył na osobę fizyczną środek lub środki nadzoru zamiast aresztu tymczasowego;

a) „decyzja w sprawie środków nadzoru” oznacza podlegającą wykonaniu decyzję, którą w toku postępowania karnego podjął właściwy organ **sądowy** państwa wydania zgodnie z jego przepisami i procedurami krajowymi i przez którą organ ten nałożył na osobę fizyczną środek lub środki nadzoru zamiast aresztu tymczasowego;

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

Poprawka 5

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 4 – litera d a) (nowa)

(da) „właściwy organ w państwie wydającym” oznacza sąd, sędziego, sędziego śledczego lub oskarżyciela publicznego właściwych zgodnie z przepisami prawa krajowego do wydania decyzji w sprawie środków nadzoru;

Poprawka 6

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 4 – litera d b) (nowa)

(db) „właściwy organ w państwie wykonania” oznacza sąd, sędziego, sędziego śledczego lub oskarżyciela publicznego właściwych zgodnie z przepisami prawa krajowego do wykonania i monitorowania decyzji w sprawie środków nadzoru.

Poprawka 7

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 5 a (nowy)

Artykuł 5a
Dane osobowe

Przetwarzanie danych osobowych na użytek niniejszej decyzji ramowej powinno spełniać co najmniej podstawowe zasady określone w decyzji ramowej 2008/977/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych⁽¹⁾ oraz w konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych i późniejszych protokołach do niej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 350 z 30.12.2008, s. 60.

Poprawka 8

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 6 – ustęp 2

2. Na zasadzie wyjątku od ust.1 i bez uszczerbku dla ust.3 państwa członkowskie mogą wyznaczyć organy inne niż sądowe jako organy właściwe do podejmowania decyzji na mocy niniejszej decyzji ramowej, o ile organy te są właściwe do podejmowania podobnych decyzji na mocy przepisów i procedur krajowych.

skreślony

Poprawka 9

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera f a) (nowa)

fa) obowiązku zdeponowania określonej kwoty pieniężnej lub udzielenia gwarancji innego rodzaju, która może zostać wniesiona w określonej liczbie rat lub w całości jednorazowo.

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

Poprawka 10
Projekt decyzji ramowej
Artykuł 8 - ustęp 2 – litera c)

c) *obowiązek zdeponowania określonej kwoty pieniężnej lub udzielenia gwarancji innego rodzaju, która może zostać wniesiona w określonej liczbie rat lub w całości jednorazowo;* *skreślony*

Poprawka 11
Projekt decyzji ramowej
Artykuł 9 – ustęp 1

1. Decyzję w sprawie środków nadzoru można przekazać właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym dana osoba ma zgodnie z prawem zwykle miejsce pobytu, jeżeli po otrzymaniu informacji o odnośnych środkach osoba ta zgadza się na powrót do tego państwa.

1. Decyzję w sprawie środków nadzoru można przekazać właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym dana osoba ma zgodnie z prawem zwykle miejsce pobytu, jeżeli po otrzymaniu **dokładnych** informacji — **w zrozumiałym dla niej języku** — o odnośnych środkach osoba ta zgadza się na powrót do tego państwa.

Poprawka 12
Projekt decyzji ramowej
Artykuł 13 – ustęp 2

2. Dostosowany środek nadzoru nie może być surowszy niż środek nadzoru, który został nałożony pierwotnie.

2. Dostosowany środek nadzoru **ma wyłącznie charakter techniczny i sam w sobie nie prowadzi do nałożenia dodatkowych zobowiązań na daną osobę. Środek ten** nie może być surowszy niż środek nadzoru, który został nałożony pierwotnie.

Poprawka 13
Projekt decyzji ramowej
Artykuł 14 – ustęp 1

1. *Następujące przestępstwa stanowią podstawę uznania decyzji w sprawie środków nadzoru zgodnie z niniejszą decyzją ramową bez weryfikacji podwójnej karalności czynu, jeżeli w państwie wydania, zgodnie z definicją tych przestępstw w jego systemie prawnym, są one zagrożone karą pozbawienia wolności lub zastosowaniem środka polegającego na pozbawieniu wolności w maksymalnym wymiarze co najmniej trzech lat:* *skreślony*

- *udział w organizacji przestępczej,*
- *terroryzm,*
- *handel ludźmi,*
- *wykorzystywanie seksualne dzieci i pornografia dziecięca,*
- *nielegalny obrót środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi,*
- *nielegalny obrót bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi,*
- *korupcja,*

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

- nadużycia finansowe, w tym na szkodę interesów finansowych Wspólnot Europejskich w rozumieniu Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich
- pranie wpływów pieniężnych z przestępczości,
- fałszowanie pieniędzy, w tym euro,
- przestępstwa komputerowe,
- przestępstwa przeciwko środowisku naturalnemu, w tym nielegalny obrót zagrożonymi gatunkami roślin i zwierząt
- udzielanie pomocy w nielegalnym przekroczeniu granicy lub w nielegalnym pobycie,
- zabójstwo, spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu,
- nielegalny obrót organami i tkankami ludzkimi,
- uprowadzenie osoby, bezprawne pozbawienie wolności i wzięcie zakładników,
- rasizm i ksenofobia,
- kradzież w formie zorganizowanej lub rozbój z użyciem broni,
- nielegalny obrót dobrami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki,
- oszustwo,
- wymuszenie rozbójnicze,
- podrabianie i piractwo produktów,
- fałszowanie dokumentów urzędowych i obrót takimi dokumentami,
- fałszowanie środków płatniczych,
- nielegalny obrót hormonami i innymi substancjami wzrostu,
- nielegalny obrót materiałami jądrowymi i radioaktywnymi,
- obrót kradzionymi pojazdami,
- zgwałcenie,
- podpalenie,
- przestępstwa podlegające właściwości Międzynarodowego Trybunału Karnego,
- uprowadzenie statku powietrznego lub wodnego,
- sabotaż.

Poprawka 14

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 14 – ustęp 2

2. Rada, stanowiąc jednomyślnie po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego zgodnie z warunkami określonymi w art.39 ust.1 Traktatu o Unii Europejskiej, może w dowolnym czasie podjąć decyzję o dodaniu innych kategorii przestępstw do wykazu zawartego w ust. 1. Rada analizuje w świetle sprawozdania otrzymanego zgodnie z art.27 niniejszej decyzji ramowej, czy wykaz ten należy rozszerzyć lub zmienić.

skreślony

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

Poprawka 15

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 14 – ustęp 3

3. Jeżeli chodzi o przestępstwa inne niż określone w ust.1, państwo wykonania może uzależnić uznanie decyzji w sprawie środków nadzoru od tego, czy decyzja ta odnosi się do czynów stanowiących przestępstwo także w świetle prawa państwa wykonania, niezależnie od znamion przestępstwa lub jego określenia.4. skreślony

Poprawka 16

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 14 – ustęp 4

4. W chwili przyjmowania niniejszej decyzji ramowej państwa członkowskie mogą, ze względów konstytucyjnych, złożyć w Sekretariacie Generalnym Rady oświadczenie, że nie będą stosować ust.1 do niektórych lub wszystkich rodzajów przestępstw, o których mowa w tym ustępie. Wszelkie tego typu oświadczenia można cofnąć w dowolnym momencie. Takie oświadczenia lub informacje o cofnięciu takich oświadczeń są publikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. skreślony

Poprawka 17

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 15 – ustęp 1 – litera d)

(d) decyzja w sprawie środków nadzoru dotyczy – w przypadkach, o których mowa w art. 14 ust.3 oraz w przypadku gdy państwo wykonania złożyło oświadczenie na mocy art.14 ust 4, a także w przypadkach, o których mowa w art.14 ust.1 – czynu, który w świetle prawa państwa wykonania nie stanowiłby przestępstwa; w sprawach dotyczących podatków, ceł i środków płatniczych nie można jednak odmówić wykonania decyzji w sprawie środków nadzoru, powołując się na fakt, że prawo państwa wykonania nie nakłada podatków tego samego rodzaju lub nie zawiera tego samego rodzaju przepisów dotyczących podatków, ceł i środków płatniczych co prawo państwa wydania; skreślony

Poprawka 18

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 21 – ustęp 1

1. Jeżeli właściwy organ państwa wydania wydał nakaz aresztowania lub inną decyzję o analogicznym skutku podlegającą wykonaniu, daną osobę wydaje się zgodnie z decyzją ramową o europejskim nakazie aresztowania.

1. Jeżeli w przypadku naruszenia w odniesieniu do danego środka nadzoru właściwy organ państwa wydania wydał nakaz aresztowania, daną osobę przekazuje się zgodnie z decyzją ramową o europejskim nakazie aresztowania.

Poprawka 19

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 21 – ustęp 3

3. W chwili transpozycji niniejszej decyzji ramowej lub później każde państwo członkowskie może powiadomić Sekretariat Generalny Rady, że podejmując decyzję o wydaniu danej osoby państwu wydania, będzie również stosować art.2 ust.1 decyzji ramowej w sprawie europejskiego nakazu aresztowania. skreślony

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

Poprawka 20

Projekt decyzji ramowej
Artykuł 21 – punkt 4

4. Sekretariat Generalny Rady udostępnia informacje otrzymane na mocy poprzedniego ustępu wszystkim państwom członkowskim i Komisji. skreślony

Poprawka 21

Projekt decyzji ramowej
Załącznik I –Zaświadczenie – litera f) – punkt 2

2. Jeżeli domniemane przestępstwo(-a), o którym(-ych) mowa w pkt 1, stanowi(-ą) zgodnie z prawem państwa wydania co najmniej jedno z następujących domniemanych przestępstw, zagrożonych w państwie wydania karą pozbawienia wolności lub zastosowaniem środka polegającego na pozbawieniu wolności o maksymalnym wymiarze co najmniej trzech lat, proszę zaznaczyć odpowiednie pole(pola): skreślony
- udział w organizacji przestępczej,
 - terroryzm,
 - handel ludźmi,
 - wykorzystywanie seksualne dzieci i pornografia dziecięca,
 - nielegalny obrót środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi,
 - nielegalny obrót bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi,
 - korupcja,
 - nadużycia finansowe, w tym na szkodę interesów finansowych Wspólnot Europejskich w rozumieniu Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich
 - pranie wpływów pieniężnych z przestępczości,
 - fałszowanie pieniędzy, w tym euro,
 - przestępstwa komputerowe,
 - przestępstwa przeciwko środowisku naturalnemu, w tym nielegalny obrót zagrożonymi gatunkami roślin i zwierząt
 - udzielanie pomocy w nielegalnym przekroczeniu granicy lub w nielegalnym pobycie,
 - zabójstwo, spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu,
 - nielegalny obrót organami i tkankami ludzkimi,
 - uprowadzenie osoby, bezprawne pozbawienie wolności i wzięcie zakładników,
 - rasizm i ksenofobia,
 - kradzież w formie zorganizowanej lub rozbój z użyciem broni,
 - nielegalny obrót dobrami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki,
 - oszustwo,
 - wymuszenie rozbójnicze,
 - podrabianie i piractwo produktów,

Czwartek, 2 kwietnia 2009 r.

PROJEKT RADY

POPRAWKA

- *falszowanie dokumentów urzędowych i obrót takimi dokumentami,*
- *falszowanie środków płatniczych,*
- *nielegalny obrót hormonami i innymi substancjami wzrostu,*
- *nielegalny obrót materiałami jądrowymi i radioaktywnymi,*
- *obrot kradzionymi pojazdami,*
- *zgwałcenie,*
- *podpalenie,*
- *przestępstwa podlegające właściwości Międzynarodowego Trybunału Karnego,*
- *uprowadzenie statku powietrznego lub wodnego,*
- *sabotaż.*

Poprawka 22

Projekt decyzji ramowej
Załącznik I – Zaświadczenie – litera f)–punkt 3

3. Jeżeli domniemane przestępstwo(-a) wymienione w pkt 1 nie jest (nie są) ujęte w pkt 2 lub jeżeli decyzja jest wraz z zaświadczeniem przekazywana państwu członkowskiemu, które oświadczyło, że będzie weryfikować podwójną karalność (art.10 ust.4 decyzji ramowej), proszę podać pełen opis tego (tych) domniemanego(-ych) przestępstwa (przestępstw):
- skreślony

Poprawka 23

Projekt decyzji ramowej
Załącznik I – Zaświadczenie – litera g) – ustęp 3 – akapit pierwszy – tiret trzecie a (nowe)

obowiązek zdeponowania określonej kwoty pieniężnej lub udzielenia gwarancji innego rodzaju, która może zostać wniesiona w określonej liczbie rat lub w całości jednorazowo;

Poprawka 24

Projekt decyzji ramowej
Załącznik I – Zaświadczenie – litera g) – ustęp 3 - akapit drugi – tiret trzecie

- obowiązek zdeponowania określonej kwoty pieniężnej lub udzielenia gwarancji innego rodzaju, która może zostać wniesiona w określonej liczbie rat lub w całości jednorazowo;*
- skreślony